



UNIVERSITÉ
CÔTE D'AZUR

**DÉPARTEMENT CULTURES ET LANGUES
ÉTRANGÈRES et REGIONALES (CLER)**

Section d'ANGLAIS

EUR CREATES / CAMPUS CARLONE
98, Boulevard Edouard Herriot B.P. 3209
06204 NICE CEDEX 3

**PROGRAMME MASTER 2
RECHERCHE
« ÉTUDE du MONDE ANGLOPHONE »
SEMESTRES 1 & 2**

Année 2023-2024

STRUCTURE DU MASTER 2 Cultures et langues étrangères et régionales (CLER)

**Parcours : « Étude du monde anglophone »
sous-parcours *Recherche*
Responsable : M. Revest**

Programme indicatif

M2 **EMA** S3 Sous-parcours *Recherche* (30 crédits à obtenir)

UE¹ **EMA** obligatoire (6 crédits ECTS²) Traduction et traductologie (UE offerte en option à la mention LLCER)

ECUE³ 1 : Thème et traductologie (18h TD)

ECUE 2 Version et traductologie (18h TD)

UE2 obligatoire (6 crédits ECTS) Civilisation du monde anglophone **EMA**

ECUE 1 Civilisation GB (12h CM)

ECUE 2 Civilisation US (12h CM)

UE3 obligatoire (6 crédits ECTS) Linguistique **EMA**

ECUE 1 Linguistique : analyse (12h CM) (ECUE offert en option au parcours "Linguistique théorique et traitement informatique des textes")

ECUE 2 Linguistique : thématique et synthèse (12h CM) (ECUE offert en option au parcours "Linguistique théorique et traitement informatique des textes")

UE4 obligatoire (6 crédits ECTS) Culture du monde anglophone : littérature et art **EMA**

ECUE 1 Domaine britannique et Commonwealth (12h CM)

ECUE 2 Amérique du Nord (12h CM)

UE transversale (6 crédits ECTS) : Fondamentaux **EMA**

2 choix parmi :

ECUE 1 Civilisation (12h TD)

ECUE 2 Langue et linguistique (12h TD)

ECUE 3 Littérature (12h TD)

¹ Une UE = Unité d'enseignement

² ECTS = European Credit Transfer System

³ Un ECUE = Élément constitutif d'une UE

M2 EMA S4 Sous-parcours *Recherche* (30 crédits)**UE Projet de recherche (30 crédits ECTS)**

Le Master 2 EMA *Recherche* comporte la rédaction en français d'un mémoire d'une centaine de pages dactylographiées (environ 300 mots par page, soit 30 000 mots pour le mémoire) sur un sujet portant sur le domaine anglophone (littérature, civilisation, linguistique, traduction). Ce mémoire compte pour 30 crédits et s'insère dans un cadre plus vaste incorporant également plusieurs séminaires. Le tout est réparti en 5 U.F. (Unités de formation), réparties entre 3 UE pour un total de 30 crédits au premier semestre (5 x 12 h = 60 h), et une UE correspondant au mémoire (30 crédits) au second semestre.

ATTENTION : le Master 2 est à session unique. Il n'existe donc pas de session de rattrapage. L'évaluation se fait sous forme de contrôle continu, à l'exception de la soutenance, qui relève du contrôle terminal. Le mémoire doit être soutenu avant fin juin. Les étudiants en mobilité (assistants, lecteurs, Erasmus, etc.) et salariés peuvent soutenir en septembre.

Le Master 2 se passe en un an. Le redoublement n'est pas de droit. Si nécessaire, une dérogation peut être accordée, mais avec l'accord du directeur de recherche, et sur justification de l'avancement des travaux de recherche.

SEMESTRE 1

ATTENTION : Vous devez obtenir 30 crédits pour valider le semestre complet.

UE1 EMA obligatoire – HMUCA30 – 6 ECTS Traduction et traductologie

Les deux ECUE suivants sont obligatoires.

ECUE1 – HMEATT3 – THÈME – M. STOREY

ECUE2 – HMEAVT3 – VERSION & TRADUCTOLOGIE – M. GUTLEBEN

UE2 EMA obligatoire – HMUCA31 – 6 ECTS Civilisation du monde anglophone
--

Les deux ECUE sont obligatoires.

ECUE1 – HMEACG3 – CIVILISATION GB – M. REVEST

Facts and fiction in political narratives

This series of lectures will seek to answer the following question: what is a fact in the world of politics? Put differently: how can one tell facts from, e.g., errors made in good faith, or pure and simple propaganda, when the issues raised are so diverse and specific, anyway, that most of us, at the end of the day, simply have to put our trust in this or that party's or politician's vision of the future?

Select Bibliography

Gilles Achache (ed.), *La prudence – Une morale du possible*, Paris: Editions Autrement, 1996.

Hannah Arendt, 'Lying in Politics (Reflections on the Pentagon Papers)', in H. Arendt, *Crises of the Republic*, San Diego, New York & London: Harcourt Brace & Company, 1972 (*The New York Review of Books*, November 1971); 'Truth and Politics' (from *Between Past and Future*, originally published in *The New Yorker*, 25 February 1967), in Peter Baehr (ed., with an introduction by), *The Portable Hannah Arendt*, New York: Penguin Books, 2000.

Maurizio Bettini, *Contre les racines*, Paris: Flammarion (trans. from the Italian by Pierre Vesperini), 2017 (2016).

Gil Delannoi, *La Nation*, Paris: Le Cavalier Bleu, 2010.

Richard J. Evans, *In Defence of History*, London: Granta Books, 2000 (1997).

ECUE2 – HMEACU3 – CIVILISATION US – MME SMITH

Le cours portera sur la thématique suivante : « The Left Behind in the USA today », notamment à travers une étude du sans-abrisme.

Bibliographie sommaire :

Colburn, Greg, Aldern, Clayton, *Homelessness is a Housing Problem: How Structural Factors Explain U.S. Patterns*, University of California Press, 2022

Geismer Lily, *Don't Blame Us : Suburban Liberals and the Transformation of the Democratic Party*, Princeton, 2015

Katz, Michael B., *The Underserving Poor : America's Enduring Confrontation with Poverty*, Oxford University Press, 2013

Sandel, Michael J., *The Tyranny of Merit: What's Become of the Common Good?*, Penguin Books, 2021

UE3 EMA obligatoire – HMUCA32 – 6 ECTS Linguistique
--

Les deux ECUE sont obligatoires.

ECUE1 – HMEAAL3 – Analyse linguistique (Mme EDMONDS)

This class is designed as a continuation of HMEALT3: Students will use the content from HMEALT3 and apply it to an original research project that focuses on one aspect of linguistic variation in the Anglophone world. In particular, students will be expected to read and understand research articles, collect data, code the data and provide a relevant analysis that contextualizes findings within the larger field of sociolinguistic research in the English-speaking world.

Labov, W. (1966), *The Social Stratification of English in New York City*, Diss. Washington.

Tagliamonte, S. (2006). *Analysing sociolinguistic variation*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Chambers, J. K., & Schilling, N. (Eds.). (2013). *The handbook of language variation and change*, 2nd edition. New York: Wiley-Blackwell.

ECUE2 – HMEALT3 – Linguistique: Thématique et Synthèse (Mme EDMONDS)

Although grammars and reference books generally describe languages in categorical terms, in reality, all languages show variation. As a case in point, you were probably taught that the *present perfect* is required in the presence of adverbs such as *never*, *ever*, *just*. Despite this clear (and categorical) rule, you have probably also remarked that native speakers don't necessarily respect this rule when they speak. These types of observations are the basis for variationist approaches to language, in which we try to understand *why* a given speaker or speech community tends to use one variant (ex. *I have just arrived*) over another (ex. *I just arrived*) by looking at the linguistic context in which the utterance occurs, the characteristics of the speaker (e.g., age, gender), as well as other factors (e.g., formality of the situation, etc.). Many cases of variation have been found to be associated with social factors, meaning that variation in language use can carry social meaning. Indeed, variationist approaches were developed by researchers working in the wider field of sociolinguistics, and this course aims to offer an introduction to linguistic variation in the Anglophone world as seen through the lens of sociolinguistics.

Drawing on examples of language perception and production with respect to phonology, lexis, and morphosyntax, we will explore how some of the most important social factors – including geographic origin, age, gender, ethnic origin, and socioeconomic class of the speaker – impact speech behaviors. We will also focus on how these social factors may intersect and interact with purely linguistic factors. The class will highlight, using empirical examples, how linguistic variation is both pervasive in language but also non random, often indexing (or obfuscating) socially mediated identity.

Labov, W. (1966), *The Social Stratification of English in New York City*, Diss. Washington.

Tagliamonte, S. (2006). *Analysing sociolinguistic variation*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Chambers, J. K., & Schilling, N. (Eds.). (2013). *The handbook of language variation and change*, 2nd edition. New York: Wiley-Blackwell.

<p>UE4 EMA obligatoire – HMUCA33 – 6 ECTS Littérature et art du monde anglophone</p>

Les deux ECUE sont obligatoires.

ECUE1 – HMEADB3 – DOMAINE BRITANNIQUE ET COMMONWEALTH – M. GUTLEBEN

Le postmodernisme : questions esthétiques et idéologiques

Dans ce séminaire nous tenterons de cerner les enjeux du postmodernisme dans le domaine des arts contemporains : littérature, peinture, architecture et cinéma. Par une analyse de questions particulièrement problématiques (le monstrueux, le pastiche, le double-encodage, l'ontologie, l'Histoire), nous tâcherons de montrer les spécificités et les innovations esthétiques des arts postmodernistes mais aussi leurs ambiguïtés idéologiques, en adoptant à la fois une approche diachronique (pour situer le postmodernisme par rapport au modernisme) et synchronique - pour établir des liens entre les diverses pratiques postmodernistes.

Ouvrages conseillés :

- Jean-François Lyotard, *Moralités postmodernes* (Paris : Galilée, 1993).
- Charles Jencks, *Postmodernism and Discontinuity* (Basingstoke : Palgrave Macmillan, 1987).
- Brian McHale, *Postmodernist Fiction* (London : Routledge, 1989).
- Linda Hutcheon, *A Poetics of Postmodernism* (London: Routledge, 1989). *A Politics of Postmodernism* (London: Routledge, 1990).
- Margaret Rose, *Parody, Ancient, Modern and Post-Modern* (Cambridge: Cambridge University Press, 1993).
- Christian Gutleben, *Nostalgic Postmodernism* (Amsterdam : Rodopi, 2001).

Postmodernist aesthetics and ideology.

This seminar will explore the concept of postmodernism in the context of various forms of contemporary art: literature, cinema, architecture and painting. Analysing a series of problematic questions (pastiche, the monstrous, double-coding, ontology and History), we will try and identify the aesthetic specificities and innovations of contemporary art forms, just as we will consider their ideological ambiguities by adopting a diachronic approach (in order to situate postmodernism in relation to modernism) and a syncretic approach in order to study the common points between the various postmodernist practices.

Recommended bibliography:

- Jean-François Lyotard, *Moralités postmodernes* (Paris : Galilée, 1993).
- Charles Jencks, *Postmodernism and Discontinuity* (Basingstoke : Palgrave Macmillan, 1987).
- Brian McHale, *Postmodernist Fiction* (London : Routledge, 1989).
- Linda Hutcheon, *A Poetics of Postmodernism* (London: Routledge, 1989). *A Politics of Postmodernism* (London: Routledge, 1990).
- Margaret Rose, *Parody, Ancient, Modern and Post-Modern* (Cambridge: Cambridge University Press, 1993).
- Christian Gutleben, *Nostalgic Postmodernism* (Amsterdam : Rodopi, 2001).

ECUE2 – HMEAAN3 – COMMENTAIRE MULTISUPPORT MUTUALISE AVEC L'AGREGATION – MME LICARI-GUILLAUME

Ce cours propose une préparation méthodologique et disciplinaire à l'épreuve hors programme, l'une des épreuves orales du concours de l'agrégation. Celle-ci s'appuie sur trois documents (un texte littéraire, un texte de non-fiction et une image) reliés par une thématique commune qui peut être plus ou moins souple. Il s'agit de proposer un parcours structuré de l'ensemble des textes, en montrant non seulement leurs spécificités, mais également la façon dont ils entrent en dialogue les uns avec les autres.

L'objectif du cours est double : il s'agit de donner aux candidats et candidates toutes les armes nécessaires à la réussite de cette épreuve exigeante, mais aussi de proposer à l'ensemble des étudiants de M2 un riche panorama de la culture anglophone, englobant culture littéraire, histoire des idées et culture visuelle. En consolidant le socle de connaissances acquises tout au long de leur cursus d'études anglophones, les candidats du M2 recherche découvriront aussi des liens entre le sujet de recherche choisi pour leur mémoire et les textes et notions abordées en classe.

<h3>UE4 EMA option transversale – HMUCA39 – 6 ECTS</h3>
--

Les deux ECUE sont obligatoires.

HMEALL3 – Langue & linguistique – MME WHYTE

This course explores issues in bilingualism and biculturalism with respect to language and emotion, language dominance, language attrition, bilingual education and the link between language and culture.

Caldwell-Harris, C. L. (2015). Emotionality differences between a native and foreign language: Implications for everyday life. *Current Directions in Psychological Science*, 24(3), 214-219.

García, O., & Wei, L. (2015). Translanguaging, bilingualism, and bilingual education. *The handbook of bilingual and multilingual education*, 223-240.

Grosjean, F. (2015). Bicultural bilinguals. *International journal of bilingualism*, 19(5), 572-586.

Schmid, M. S., & Karayayla, T. (2020). The roles of age, attitude, and use in first language development and attrition of Turkish–English bilinguals. *Language Learning*, 70, 54-84.

HMEALR3 – Creative NonFiction Workshop – Mme LIENARD-YETERIAN

We will explore the multifaceted field of CNF, practice writing in its different genres using short writing prompts and reading/discussing published works from major magazines in the field.

The final grade will be based on the overall performance in terms of seminar participation in discussion of the readings and completion of all writing tasks.

SEMESTRE 2

UE EMA obligatoire – HMUCA40 – 30 ECTS

Supervisé par son directeur, l'étudiant élabore et poursuit la rédaction de son mémoire de manière à le soutenir en fin de semestre (avant la fin du mois de juin).

Le Master 2 EMA *Recherche* comporte la rédaction en français d'un mémoire d'une centaine de pages dactylographiées (environ 300 mots par page, soit 30 000 mots pour le mémoire) sur un sujet portant sur le domaine anglophone (littérature, civilisation, linguistique, traduction). Ce mémoire compte pour 30 crédits.

<p style="text-align: center;">MODALITÉS DU CONTRÔLE</p> <p style="text-align: center;">DES CONNAISSANCES 2023-2024</p>

Il a compensation entre semestres et compensation entre UE en Master.

Mais il n'y a pas de session de rattrapage.

ÉTUDIANTS NON-ASSIDUS

Les étudiants non-assidus contacteront dès le début du semestre chaque enseignant, avec qui ils détermineront la nature de leurs modalités de contrôle (devoirs rédigés à la maison et/ou oraux). Les coefficients et ECTS appliqués sont ceux des semestres 1 et 2 des étudiants assidus.

ENSEIGNANTS DIRIGEANT LES TRAVAUX D'ÉTUDE ET DE RECHERCHE DANS LE CADRE DU MASTER
--

« ÉTUDE du MONDE ANGLOPHONE »

1. Domaine britannique

GALLAND Nora	Littérature 16e- 17e ; Shakespeare
GUTLEBEN Christian	Littérature XIXème et XXème siècles.
HILDENBRAND Karine	Cinéma britannique
LICARI-GUILLAUME Isabelle	Civilisation – Histoire culturelle, bande dessinée et relations texte/image, cultures populaires
PERALDO Emmanuelle	Littérature britannique (littérature et histoire des idées du XVIIIe siècle), écocritique, géocritique, traduction littéraire
REVEST Didier	Civilisation – 1 / Écosse, pays de Galles et nord de l'Angleterre ; 2 / Histoire sociale, politique et urbaine GB. (XVIIIe-XXIe)

2. Domaine américain

DEBRAY Anne	Institutions américaines – Civilisation américaine contemporaine.
HILDENBRAND Karine	Séries TV – Littérature et cinéma US – Adaptation
LIÉNARD-YETERIAN Marie	Littérature et cinéma américains, 20 ^e siècle – Le Sud des États-Unis – Théâtre américain
MASSIP Nathalie	Civilisation américaine – Ouest américain (histoire, historiographie, représentations)
PAVELCHIEVICI Ruxandra	Civilisation américaine – économie – histoire économique et histoire des idées
PERNELLE Béatrix	Littérature américaine, XIXème et XXème siècles

STOREY Jeff	Littérature nord-américaine (Canada, USA) contemporaine et XXème siècle
SOUYRI Emilie	Civilisation américaine – Éducation – Féminisme – Égalité des sexes

3. Linguistique

EMONDS Amanda	Linguistique et didactique
TRAPATEAU Nicolas	Phonétique ; phonologie
WHYTE Shona	Acquisition des langues secondes, didactique des langues.

4. Traduction

GUTLEBEN Christian	
HILDENBRAND Karine	Traduction audiovisuelle – doublage
STOREY Jeff	

Vous trouverez les adresses mail des enseignants sur le site de l'Université (<http://unice.fr/faculte-des-lettres-arts-sciences-humaines/departements/langues/anglais>, onglet « Nos enseignants »).